

Texty: Martin Lee Gore – Counterfeit (1989)

Compulsion

Charms in limited supply
and refusing to stretch
that inderfinable nothing
somehow keeps pushing you
finding the right words
can be a problem
how many times must it be said
ther´s no plan
it had to happen
got to move on sometime
and it´s about time
by puting one foot in front of another
and repeating the proces
cross over the street
you´re free to change your mind
strength through diversity
couldn´t have put it more plainly
got to move on sometime
got to move on sometime
got to move on sometime
got to move on sometime.

Charms in limited supply
under threat of extinction
that indefinable nothing
somehow motivates you
finding the right words
can be a problem
how many times must it be said
there´s no plan
it had to happen.
Got to move sometime
and it´s about time
by putting one foot in front of another
and repeating the process
cross over the street
you´re free to change your mind
strength through diversity.

Couldn´t have put it more plainly
got to move on sometime.

Nátlak

Okouzlení v omezeném množství
o odepírání volnosti
nic nedefinovatelného
nějak tě přinutilo k větší snaze
nalézat správná slova
může to být problém
kolikrát to má být řečeno
není to v plánu
mělo by se to stát
mělo by se s tím někdy pohnout
a je na čase
jít krok za krokem
a tak stále dokola
přejít přes ulici
můžeš si vybrat vlastní názor
síla je v rozmanitosti
prostě lépe už to nelze vyjádřit
mělo by se s tím někdy pohnout
mělo by se s tím někdy pohnout
mělo by se s tím někdy pohnout
mělo by se s tím někdy pohnout.

Okouzlení v omezeném množství
pod hrozbou záhuby
nic nedefinovatelného
nějak tě přinutilo k větší snaze
nalézat správná slova
může to být problém
kolikrát to má být řečeno
není to v plánu
mělo by se to stát.
Mělo by se s tím někdy pohnout
a je na čase
jít krok za krokem
a tak stále dokola
přejít přes ulici
můžeš si vybrat vlastní názor
síla je v rozmanitosti.

Prostě lépe už to nelze vyjádřit
mělo by se s tím někdy pohnout.

In A Manner Of Speaking

In a manner of speaking
I just want to say
that I could never forget the way
you told me everything
by saying nothing
in a manner of speaking
I don't understand
how love in silence becomes reprimand
but the way I feel about you
is beyond words.

Oh give me the words
give me the words
that tell me nothing.
Oh give me the words
give me the words
that tell me everything.

In a manner of speaking
semantics won't do
in this life that we live
we only make do
and the way that we feel
might have to be sacrificed.

So in a manner of speaking
I just want to say
that like you I should find a way
to tell you everything
by saying nothing.

Oh give me the words
give me the words
that tell me nothing
give me the words
give me the words
give me the words
give me the words.

Ve způsobu řeči

Ve způsobu řeči
prostě chci říci,
že bych nikdy nezapomněl na to
jak si mi všechno řekla
tím, že si neřekla nic
ve způsobu řeči
nerozumím
jak se tichá láska ukázala zjevnou,
ale způsob jakým tě vnímám
je nad slova.

Oh, slib mi to
slib mi,
že mi nic neřekneš.
Oh, slib mi to
slib mi,
že mi všechno řekneš.

Ve způsobu řeči
sémantika nemůže udělat
život životem
musíme pouze konat
a způsob, jakým to cítíme
musí být obětován.

Tak ve způsobu řeči
prostě chci říci,
že tak jako ty bych chtěl najít způsob
abych ti řekl všechno
tím, že neřeknu nic.

Oh, slib mi to
slib mi,
že mi nic neřekneš.
Slib mi,
slib mi,
slib mi,
slib mi.

Smile In The Crowd

You turned me away
away from your actions
forced by the violence
that always surrounds you.

I want your special smile
a smile in this crowd
I want your special smile
a smile in this crowd.

You burnt yourself out
in that silence
I have to tell you
I ache for you still
the sound of my words
is always so shocking
they get much louder
each time I speak.

I want your special smile
a smile in this crowd
I want your special smile
a smile in this crowd.

Signals of progress
we're growing much older
I'm afraid that I'll leave
and my ache never goes.

I want your special smile
a smile in this crowd
I want your special smile
a smile in this crowd.

Smích v davu

Odvracíš se ode mne
od svých činností
vynucených násilím,
které tě stále obklopuje.

Chci tvůj zvláštní smích
smích v davu
chci tvůj zvláštní smích
smích v davu.

Ty sama vyhasínáš
v tichu
musím ti říci,
že po tobě stále toužím
síla mých slov
je vždy šokující
nadělají mnoho křiku
pokaždé když mluvím.

Chci tvůj zvláštní smích
smích v davu
chci tvůj zvláštní smích
smích v davu.

Znamení pokroku
moc stárneme
obávám se, že budu muset odejít
a má touha zůstane.

Chci tvůj zvláštní smích
smích v davu
chci tvůj zvláštní smích
smích v davu.

Gone

So tired so soon
what happened to you
what happened to you
you got lost
somewhere between
there and here
somewhere between
so far so near
you got lost
somewhere between
what happened to you.

Someone has been removed
what happened to her
what happened to her
she got lost
somewhere between
there and here
somewhere between
so far so near
she got lost
somewhere between
what happened to her.

You used to be so young
used to be so young
it was going to take so long
it had almost gone.

What is his name
what is his name
what is his name.

Ztracený

Tak unavený, tak brzo
co se ti stalo
co se ti stalo
jsi ztracený
někde mezi
tam a tady
někde mezi
tak daleko, tak blízko
jsi ztracený
někde mezi
co se ti stalo?

Někdo byl odstraněn
co se jí stalo
co se jí stalo
je ztracená
někde mezi
tam a tady
někde mezi
tak daleko, tak blízko
je ztracená
někde mezi
co se jí stalo?

Jsi zvyklý být tak mladý
zvyklý být tak mladý
přišlo to, aby to trvalo dlouho
je to téměř ztraceno.

Jak se jmenuje
jak se jmenuje
jak se jmenuje?

Never Turn Your Back On Mother Earth

When she's on her best behaviour
don't be tempted by her favours
never turn your back on mother earth.

Towns are hurled from A to B
by hands that looked so smooth to me
never turn your back on mother earth.

Grasp at straws that don't want grasping
gaze at clouds that come down crashing
never turn your back on mother earth.

Three days and two nights away from my friends
amen to anything that brings a quick return
to my friends
to my friends.

Never turn your back on mother earth.

I'll admit I was unfaithful
never turn your back on mother
never turn your back on mother
never turn your back on mother earth.

Nikdy se neobracej zády k rodné zemi

I když se chová co nejslušněji
nebuď pokušen jejím chováním
nikdy se neobracej zády k rodné zemi.

Města jsou řízena od A do B
rukama, které se zdají tak jemné,
nikdy se neobracej zády k rodné zemi.

Sevře stébla, která nechtějí být sevřena
zíráš na mraky jak se hřměním přicházejí
nikdy se neobracej zády k rodné zemi.

Tři dny a dvě noci pryč od svých přátel
amen se vším co přinese rychlý návrat
k mým přátelům
k mým přátelům.

Nikdy se neobracej zády k rodné zemi.

Připouštím, že jsem nevěřil,
nikdy se neobracej zády k rodné zemi
nikdy se neobracej zády k rodné zemi
nikdy se neobracej zády k rodné zemi.

Motherless Child

Sometimes I feel like a motherless child
Sometimes I feel like a motherless child
Sometimes I feel like a motherless child
A long way from home
A long way from home
True believer
A long way from home
A long way from home.

Sirotek

Někdy se cítím jako sirotek
někdy se cítím jako sirotek
někdy se cítím jako sirotek
daleko od domova
daleko od domova
pravý věřící
daleko od domova
daleko od domova.

www.depeche-mode.cz